

070682.0525/j

de	Sägeketten	2
en	Saw chains	3
fr	Chaînes à scier	4
it	Catene per seghe	5
nl	Zaagkettingen	6
es	Cadenas de sierra	7
fi	Teräketjut	8
sv	Sågkedjor	9
da	Savkæder	10
ru	Пильные цепи	11
pl	Łańcuchy tnące	12
cs	Řetězy pily	13
sl	verige žage	14
sk	Pílové reťaze	15

mafell
creating excellence



1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2 Sicherheitshinweise

Dieses Werkzeug ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holzwerkstoffen vorgesehen.

Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für das davon ausgehende Risiko haftet der Hersteller nicht.

- Achtung: Verletzungsgefahr an scharfen Schneiden
- Beachten Sie die Hinweise zur Montage in der Betriebsanleitung der Maschine.
- Verwenden Sie nur Sägeketten, die für die von Ihnen verwendete Maschine vorgesehen sind.
- Entharzen Sie nur mit geeigneten Entharzungsmitteln in der vom Hersteller angegebenen Konsistenz.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht mehr bei Beschädigung, z. B. sichtbare Risse.
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachleuten, z. B. MAFELL-Kundendienst, durchführen.

3 Schärffhinweise allgemein

Ebenso wichtig wie die Qualität und Pflege der **Maschine** sind Qualität und Pflege von **Sägekette**, **Führungsschiene** und **Kettenritzel**.

Wird einer dieser «Partner», die beim Sägen zusammen arbeiten, bei der Pflege vernachlässigt, sind die Folgen oft:

- Verschleiß oder Zerstörung anderer Partner
- Mangelnde Schnittleistung
- Schlechte Oberfläche
- Ein mögliches Sicherheitsrisiko durch Kettenriss

4 Feinschnittketten mit Hartmetall für:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Art.-Nr. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Art.-Nr. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Art.-Nr. 006 977 |

Diese Original-MAFELL-Sägeketten sind nur direkt bei MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf, nachschärfbar.

5 Sägekette ohne Hartmetall für:

- | | |
|----------------|------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Art.-Nr. 006 974 |
|----------------|------------------|

Diese Sägeketten können Sie bei Schärfdiensten nachschärfen lassen.

- Sägeketten sind spezialgeschliffen und dürfen **nicht** für andere Kettensägen verwendet werden!

1 Details regarding the manufacturer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de

2 Safety instructions

This tool is exclusively intended for processing wood-based materials.

Any use beyond this is considered as non-intended use. The manufacturer is not liable for the risk arising from this.

- Caution: Risk of injury on sharp blades
- Observe the assembly instructions in the machine's operating manual.
- Only use saw chains intended for the machine you are using.
- Only deresinify with suitable deresinification agents in the consistency specified by the manufacturer.
- Do not use this tool in case of damage, e.g. visible cracks.
- Have repairs only carried out by specialists, e.g. MAFELL Aftersales Service.

3 General sharpening information

Just as important as the quality and care of the **machine** are the quality and care of **saw chain, guide rail and chain sprocket**.

If the care of one of these «partners», which are acting jointly during sawing, is neglected, the consequences are frequently:

- Wear or destruction of other partners
- Poor cutting performance
- Bad surface
- A potential safety risk due to chain break

4 Fine cut chains with carbide for:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Art.-No. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Art.-No. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Art.-No. 006 977 |

These original MAFELL saw chains can only be re-sharpened directly at MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Saw chains without carbide for:

- | | |
|----------------|------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Art.-No. 006 974 |
|----------------|------------------|

You can have these saw chains re-sharpened at sharpening services.

- Saw chains are specially ground any may **not** be used for other chain saws!

1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de

2 Consignes de sécurité

Cet outil est exclusivement destiné à l'usinage de matériaux en bois.

Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des risques qui en découlent.

- Attention : risque de blessure au niveau des tranchants acérés
- Respecter les consignes de montage figurant dans les consignes d'utilisation de la machine.
- N'utiliser que des chaînes de scie conçues pour la machine utilisée.
- Ne dérésiner qu'à l'aide de produits de dérésinage appropriés, ayant la consistance indiquée par le fabricant.
- Ne plus utiliser cet outil s'il est endommagé, par exemple s'il présente des fissures visibles.
- Ne confier les réparation qu'à des professionnels, tels que le service après-vente MAFELL, par exemple.

3 Recommandations générales pour l'affûtage

La qualité et l'entretien de la **chaîne à scier**, du **rail de guidage** et du **pignon de chaîne** sont tout aussi importants que la qualité et l'entretien de la **machine**.

Si l'on néglige l'un de ces « partenaires » fonctionnant en commun lors du sciage, les conséquences suivantes peuvent en résulter fréquemment :

- usure ou destruction d'autre partenaires
- puissance insuffisante de coupe
- surface laissant à désirer
- risque de sécurité possible dû à une rupture de chaîne

4 Chaînes de coupe fine avec carbure de tungstène pour :

- | | |
|-----------------------------------|-------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | n° d'art. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | n° d'art. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | n° d'art. 006 977 |

Ces chaînes de scie d'origine MAFELL ne peuvent être réaffûtées que directement chez MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Chaînes à scier sans carbure de tungstène pour :

- | | |
|----------------|-------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | n° d'art. 006 974 |
|----------------|-------------------|

Ces chaînes de scie peuvent être réaffûtées par des services d'affûtage.

- Les chaînes de scie disposant d'un affûtage spécial, elle ne doivent **pas** servir à d'autres scies à chaîne !

1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de

2 Avvertenze di sicurezza

Questo utensile è previsto esclusivamente per la lavorazione del legno.

Qualsiasi altro uso sarà considerato come impiego non conforme alla destinazione. Il fabbricante non è responsabile dei rischi che ne derivano.

- Attenzione: Pericolo di lesioni a causa di taglienti affilati
- Osservare le istruzioni per il montaggio riportate nelle istruzioni per l'uso della macchina.
- Utilizzare solo le catene per sega previste per la macchina in uso.
- Rimuovere la resina solo con agenti per la rimozione della resina idonei aventi una consistenza specificata dal produttore.
- Non utilizzare più questo utensile se è danneggiato, p.e. se presenta crepe visibili.
- Lasciare eseguire le riparazioni solo da tecnici, p.e. dal servizio di assistenza clienti MAFELL.

3 Indicazioni generali per affilatura

Altrettanto importante come la qualità e la cura della **macchina** è anche la qualità e la cura della **catena per sega, guida e pignone per catena**.

Se uno di questi «partner», che durante la segatura lavorano insieme, viene trascurato alla cura, le conseguenze spesso sono:

- Usura o distruzione di altri partner
- Rendimento carente di taglio
- Pessima superficie
- Un probabile rischio della sicurezza a causa della catena strappata

4 Catene per taglio fine in metallo duro per:

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Codice 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Codice 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Codice 006 977 |

Queste catene per sega originali MAFELL possono essere riaffilate solo direttamente presso la MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Catene sega non in metallo duro per:

- | | |
|----------------|----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Codice 006 974 |
|----------------|----------------|

Queste catene per sega possono essere riaffilate presso un centro di servizio specializzato per riaffilatura.

- Le catene per sega hanno una affilatura speciale e **non** devono essere utilizzate per altre seghe a catena!

1 Gegevens van de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2 Veiligheidsinstructies

Dit gereedschap is alleen voorzien om hout te bewerken.

Ieder ander en verdergaand gebruik geldt als onreglementair. De fabrikant is niet aansprakelijk voor daaruit voortvloeiende risico's.

- Let op: Verwondingsgevaar aan scherpe randen
- Neem de montage-instructies in de gebruiksaanwijzing van de machine in acht.
- Gebruik alleen zaagkettingen die geschikt zijn voor de machine die u gebruikt.
- Onthars alleen met geschikte ontharsingsmiddelen met de door de fabrikant vermelde consistentie.
- Gebruik het gereedschap niet meer bij beschadiging, zoals zichtbare barsten.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door vaklui, bv. MAFELL-klantendienst.

3 Slijpopmerkingen algemeen

Net zo belangrijk als de kwaliteit en de verzorging van de **machine** zijn de kwaliteit en de verzorging van de **zaagketting, geleidingsrail en kettinggrondzels**.

Als een van die samenwerkende 'schakels' bij de verzorging verwaarloosd wordt, zijn de gevolgen vaak:

- slijtage of vernieling van andere schakels
- gebrekkige snijprestaties
- slecht oppervlak
- eventueel veiligheidsrisico door kettingbreuk

4 Fijne kettingen met hard metaal voor:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Art.-nr. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Art.-nr. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Art.-nr. 006 977 |

Die originele MAFELL-zaagkettingen kan u alleen direct bij MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf laten naslijpen.

5 Zaagkettingen zonder hard metaal voor:

- | | |
|----------------|------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Art.-nr. 006 974 |
|----------------|------------------|

Die zaagkettingen kan u laten naslijpen bij slijpdiensten.

- Zaagkettingen zijn speciaal geslepen en mag u **niet** gebruiken voor andere kettingzagen!

1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2 Instrucciones de seguridad

Esta herramienta está diseñada exclusivamente para trabajar materiales de madera.

Cualquier otro uso de la máquina se considera inapropiado. El fabricante no se responsabiliza de los riesgos causados por ese uso inapropiado.

- ¡Atención! Riesgo de lesiones con las cuchillas afiladas
- Respete las indicaciones de montaje del manual de instrucciones de la máquina.
- Utilice solo cadenas de sierra previstas para la máquina que use.
- Utilice solo productos apropiados para eliminar la resina que tengan la consistencia indicada por el fabricante.
- No utilice esta herramienta si está dañada o si tiene fisuras visibles, por ejemplo.
- Las tareas de reparación únicamente deben ser realizadas por personal cualificado, por ejemplo el servicio técnico de MAFELL.

3 Instrucciones generales para afilar las herramientas

A parte de la calidad y la conservación de la **máquina**, la calidad y la conservación de la **cadena de sierra**, el **riel guía** y el **piñón son igual de importantes**.

Despreciando uno de los componentes mencionados, hay peligro de:

- desgastar excesivamente hasta destruir los otros componentes mencionados
- Reducida potencia de corte
- Mala superficie
- Un posible riesgo de seguridad por rotura de la cadena

4 Cadenas de corte de precisión con metal duro para:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Número de referencia 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Número de referencia 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Número de referencia 006 977 |

Estas cadenas de sierra de MAFELL solo se pueden afilar directamente en MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Cadena de sierra sin metal duro para:

- | | |
|----------------|------------------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Número de referencia 006 974 |
|----------------|------------------------------|

Estas cadenas de sierra se pueden afilar en un servicio de afilado.

- Las cadenas de sierra tienen un afilado especial y **no** se pueden utilizar con otras motosierras.

1 Tiedot valmistajasta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2 Turvallisuusohjeet

Tämä työkalu on tarkoitettu yksinomaan puumateriaalien työstöön.

Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Valmistaja ei ole vastuussa tästä aiheutuvista vahingoista.

- Huomio: Loukkaantumisaara kärjen takia
- Koneen käyttöohjeen tiedot on otettava huomioon.
- Käytä vain käyttämällesi koneelle tarkoitettuja sahaketjuja.
- Käytä kalkanpoistoon vain sopivia kuivausaineita, joiden koostumus on valmistajan ilmoittama.
- Älä käytä tätä työkalua uudelleen, jos siinä on vaurioita, esim. näkyviä halkeamia.
- Anna korjaukset vain asiantuntijoiden, esim. MAFELLin asiakaspalvelun, tehtäväksi.

3 Yleiset teroitushjeet

Yhtä tärkeää kuin **koneen** laatu ja hoito on **sahan ketjun, ohjaustangon ja ketjun ketjupyörän** laatu ja hoito.

Jos jonkin näiden «kumppanien», jotka sahattaessa työskentelevät yhdessä, hoitoa laiminlyödään, seurauksena on usein:

- Muiden kumppanien kulumisen ja rikkoutuminen
- Huono sahausteho
- Huono sahausjälki
- Mahdollinen turvallisuusriski ketjun katkeamisen vuoksi

4 Hienoleikkausketjut kovametallilla:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Tuotenumero: 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Tuotenumero: 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Tuotenumero: 006 977 |

Nämä alkuperäiset MAFELL-sahaketjut voidaan teroittaa uudelleen vain suoraan MAFELL AG:ssä, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Teräketjut ilman kovametallia:

- | | |
|----------------|----------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Tuotenumero: 006 974 |
|----------------|----------------------|

Nämä sahan ketjut voi teroittaa uudelleen teroituspalveluissa.

- Sahan ketjut ovat erikoishiottuja, eikä niitä saa eikäyttää muihin moottorisahoihin!

1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de

2 Säkerhetsanvisningar

Detta verktyg är enbart avsett för bearbetning av träbaserade material.

All användning därutöver betraktas som ej ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar inte för den risk som detta medför.

- Observera: Risk för personskador vid de vassa skären
- Beakta hänvisningarna rörande montering i maskinens bruksanvisning.
- Använd endast sågkedjor som är avsedda för din maskin.
- Använd enbart hartsborttagningsmedel med den konsistens som tillverkaren har angivit.
- Använd inte detta verktyg om det har skador, t.ex. synliga sprickor.
- Låt bara fackmän, t.ex. MAFELL-kundservice, utföra reparationer.

3 Allmänna slipningsanvisningar

Lika viktig som **maskinens** kvalitet och underhåll är **sågkedjans, styrskenans och kedjehjulets kvalitet och underhåll**.

Om underhållet är bristfälligt hos en av dessa «partner» som arbetar tillsammans vid sågningen är följderna ofta:

- Slitage på, eller förstöring av andra partner
- Bristfällig snittkapacitet
- Dålig yta
- En möjlig säkerhetsrisk genom kedjebrott

4 Precisionskedjor med hårdmetall för:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Art.nr. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Art.nr. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Art.nr. 006 977 |

Dessa original MAFELL-sågkedjor kan endast efterslipas direkt hos MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Sågkedjor utan hårdmetall för:

- | | |
|----------------|-----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Art.nr. 006 974 |
|----------------|-----------------|

Dessa sågkedjor kan skärpas hos en skärpningstjänst.

- Sågkedjorna har en specialslipning och får **inte** användas med andra kedjesågar!

1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2 Sikkerhedshenvisninger

Dette værktøj er udelukkende beregnet til bearbejdning af træmaterialer.

Enhver anden form for brug er i strid med det fastlagte formål. Producenten påtager sig ikke ansvaret for den risiko, der opstår som følge heraf.

- Pas på: Fare for tilskadekomst på skærene
- Overhold monteringsvejledningen i maskinens brugsanvisning.
- Brug kun savkæder, der er beregnet til den maskine, du bruger.
- Fjern kun harpiks med egnede opløsningsmidler af den konsistens, der er specificeret af producenten.
- Brug ikke dette værktøj igen, hvis det er beskadiget, f.eks. hvis det har synlige revner.
- Lad altid reparationer udføre af fagfolk f.eks. MAFELL kundeservice.

3 Slibehenvisninger generelt

Lige så vigtig som kvalitet og pasning af **maskinen** er kvalitet og pasning af **savkæde, styreskinne og kædedrev**.

Passes en af disse såkaldte «partnere», der arbejder sammen under savearbejdet, ikke, er følgerne ofte:

- Slid eller ødelæggelse af andre partnere
- Manglende snitydelse
- Dårlig overflade
- En mulig sikkerhedsrisiko på grund af brud på kæden

4 Finskårne kæder med hårdmetal til:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Art.nr. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Art.nr. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Art.nr. 006 977 |

Disse originale MAFELL-savkæder kan kun blive slebet hos MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Savkæder uden hårdmetal til:

- | | |
|----------------|-----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Art.nr. 006 974 |
|----------------|-----------------|

Disse savkæder kan du få slebet hos enhver slibeservice.

- Savkæderne er specielt slebne og må **ikke** anvendes til andre motorsave!

1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de

2 Указания по технике безопасности

Этот инструмент предназначен исключительно для обработки деревянных материалов.

Любое другое использование за пределами указанных значений является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за предполагаемый риск.

- Внимание! Опасность травмы на резцах.
- Соблюдайте инструкции по монтажу, приведенные в руководстве по эксплуатации машины.
- Используйте только пильные цепи, предназначенные для машины, с которой вы работаете.
- Обессмоливайте только подходящими средствами в консистенции, указанной производителем.
- Если на инструменте есть видимые повреждения, такие как трещины, запрещается дальнейшее использование инструмента.
- Поручайте ремонт только специалистам, например, сервисной службе MAFELL.

3 Общие сведения о заточке

Также, как и качество и уход за **машиной**, важны качество и уход за **пильной цепью, направляющей и шестерней**.

Если пренебречь одним из этих «партнеров», работающих во время резания вместе, последствиями часто являются:

- износ или нарушения другого "партнера",
- недостаточная производительность резания
- некачественная поверхность
- Возможен риск повреждений из-за разрыва цепи

4 Цепи тонкой резки с твердым сплавом для:

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Арт. № 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Арт. № 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Арт. № 006 977 |

Эти оригинальные пильные цепи MAFELL разрешается затачивать только непосредственно в MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Пильные цепи без твердого сплава для:

- | | |
|----------------|----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Арт. № 006 974 |
|----------------|----------------|

Эти пильные цепи могут разрешается затачивать в службах заточки.

- Пильные цепи оснащены специальной шлифовкой, поэтому **запрещается** их использовать для других бензопил!

1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

2 Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do obróbki materiałów drewnianych.

Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego ryzyko.

- Uwaga: Niebezpieczeństwo zranienia ostrzami
- Przestrzegać wskazówek dot. montażu z instrukcji obsługi maszyny.
- Używać tylko łańcuchów tnących przeznaczonych do stosowanej maszyny.
- Odżywiać tylko przy użyciu odpowiednich środków odżywczych o konsystencji określonej przez producenta.
- Nie używać tego narzędzia, jeśli jest ono uszkodzone, np. ma widoczne pęknięcia.
- Naprawy zlecać tylko fachowcom, np. z serwisu MAFELL.

3 Ogólne wskazówki dot. ostrzenia

Równie ważna dla jakości i pielęgnacji **maszyny** jest jakość i pielęgnacja **łańcucha tnącego, szyny prowadzącej i kół łańcuchowych napędzających**.

Jeżeli jeden z tych elementów, biorących udział w cięciu, jest pomijany w pielęgnacji, to konsekwencjami są często:

- zużycie i zniszczenie innych elementów
- niska jakość cięcia
- kiepska powierzchnia
- Możliwe zagrożenie bezpieczeństwa z powodu zerwania łańcucha

4 Łańcuchy do cięcia precyzyjnego z twardym metalem do:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Nr art. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Nr art. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Nr art. 006 977 |

Niniejsze oryginalne łańcuchy tnące MAFELL mogą być ostrzone tylko bezpośrednio w MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Łańcuchy tnące bez twardego metalu do:

- | | |
|----------------|-----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Nr art. 006 974 |
|----------------|-----------------|

Niniejsze łańcuchy tnące można ponownie naostrzyć w serwisie ostrzającym.

- Łańcuchy tnące ostrzone są w specjalny sposób i **nie** można ich używać do innych pilarek łańcuchowych.

1 Údaje k výrobcí

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

2 Bezpečnostní pokyny

Tento nástroj je určený výhradně k obrábění dřevěných materiálů.

Jakékoliv jiné použití je považováno jako použití v rozporu s určením. Výrobce neručí za nebezpečí, která by s tím souvisela.

- Pozor: Nebezpečí poranění o ostré hroty
- Dbejte pokynů v návodu k montáži a v provozním návodu stroje.
- Používejte pouze řetězy, které jsou určeny pro váš stroj.
- Odstranění pryskyřice provádějte pouze pomocí vhodných prostředků v konzistenci uvedené od výrobce.
- V případě poškození, např. viditelných prasklin již tento nástroj nepoužívejte.
- Opravy nechte provádět pouze odborníky, např. zákaznickou službou firmy MAFELL.

3 Všeobecné pokyny pro naostření

Stejně důležitá jako kvalitní péče o **stroj** je kvalitní péče o **řetěz pily, vodící kolejnici a pastorek řetězu**.

Bude-li některý z těchto «činitelů», kteří spolupracují během řezání, v rámci péče opomenut, pak toto bude mít za následek časté:

- opotřebení nebo zničení jiných součástí
- nedostatečný řezný výkon
- špatný povrch
- Hrozí případné bezpečnostní riziko při prasknutí řetězu

4 Řetězy pro jemné řezání s tvrdokovem na:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Č. výrobku 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Č. výrobku 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Č. výrobku 006 977 |

Tyto originální pilové řetězy od firmy MAFELL lze brousit pouze přímo u MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Pilové řetězy bez tvrdokovu na:

- | | |
|----------------|--------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Č. výrobku 006 974 |
|----------------|--------------------|

Tyto pilové řetězy můžete nechat nabrousit u příslušných služeb.

- Pilové řetězy mají speciální brus a **nesmí** být používány na jiných řetězových pilách!

1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de

2 Varnostni napotki

To orodje je namenjeno izključno obdelavi lesenih materialov.

Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za nastalo tveganje.

- Pozor: nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih rezil
- Upoštevajte napotke za montažo v navodilih za uporabo stroja.
- Uporabljajte samo verige žage, zasnovane za stroj, ki ga uporabljate.
- Smolo odstranite samo z ustreznimi sredstvi za odstranjevanje smole s konsistenco, ki jo določi proizvajalec.
- Tega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano, npr. ima vidne razpoke.
- Popravila smejo izvajati le strokovnjaki, npr. uporabniški servis MAFELL.

3 Splošni napotki za brušenje

Prav tako pomembne kot kakovost in nega **stroja** so kakovost in nega **verige žage, vodila in pastorka verige**. Če pri enem izmed teh «partnerjev», ki med žaganjem delujejo skupaj, zanemarite nego, Lahko pričakujete sledeče posledice:

- obraba ali uničenje drugih partnerjev
- pomanjkljiv rezultat rezanja
- slaba površina
- Možno tveganje za varnost zaradi pretrga verige

4 Verige za fino rezanje s karbidom za:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Št. art. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Št. art. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Št. art. 006 977 |

Te originalne verige žage MAFELL je mogoče ponovno nabrusiti samo neposredno pri družbi MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Verige žage brez karbida za:

- | | |
|----------------|------------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Št. art. 006 974 |
|----------------|------------------|

Te verige žage lahko ponovno nabrusite v službah za brušenje.

- Verige žage so posebej brušene in jih **ne** smete uporabljati za druge motorne žage!

1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de

2 Bezpečnostné pokyny

Tento nástroj je naplánovaný iba na obrábanie drevených materiálov.

Každé iné použitie sa považuje za používanie proti predpisom. Výrobca nezodpovedá za riziko, ktoré z toho vyplýva.

- Pozor: Riziko zranenia na ostrých čepeliach
- Dodržiavajte montážne pokyny v návode na používanie stroja.
- Používajte iba pílové reťaze určené pre stroj, ktorý využívate.
- Živicu odstraňujte len vhodnými prostriedkami na odstraňovanie živice s konzistenciou zadanou výrobcom.
- Nepoužívajte tento nástroj, pokiaľ je poškodený, napr. viditeľnými prasklinami.
- Nechajte vykonávať opravy iba odborníkom, napr. zákazníkemu servisu firmy MAFELL.

3 Všeobecné pokyny pre brúsenie

Takisto dôležité ako kvalita a ošetrovanie **stroja** sú kvalita a ošetrovanie **reťaze píly, vodiacej koľaje a reťazový pastorok**.

Pokiaľ jeden z týchto «partnerov», ktorí spolupracujú pri pílení, zanedbaný ošetrovanie, následkami sú často:

- Opotrebenie alebo zničenie iných partnerov
- Slabý rezný výkon
- Zlý povrch
- Potenciálne bezpečnostné riziko kvôli pretrhnutiu reťaze

4 Reťaze s jemným rezom s tvrdým kovom pre:

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| - ZSX Ec/260 HM, ZS 260 E, ZSX Ec | Výr.č. 006 968 |
| - ZSX Ec/400 HM | Výr.č. 006 972 |
| - ZSX Twin Ec/400 HM-L | Výr.č. 006 977 |

Tieto originálne pílové reťaze MAFELL sa dajú prebrúsiť iba priamo v spoločnosti MAFELL AG, Beffendorfer Str. 4, D-78727 Oberndorf.

5 Pílové reťaze bez tvrdého kovu pre:

- | | |
|----------------|----------------|
| - ZSX Ec/400 Q | Výr.č. 006 974 |
|----------------|----------------|

Tieto pílové reťaze si môžete nechať prebrúsiť v servise na brúsenie.

- Pílové reťaze sú špeciálne brúsené a **nesmú** sa použiť pre iné pílové reťaze!